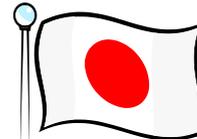


NOTÍCIAS DE UEDA 令和7年2月号



Informativo da Prefeitura de Ueda
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1324
Edição número 309 — Fevereiro de 2025
Ano 27 — Tiragem: 330



ABERTAS INSCRIÇÕES PARA CASAS PÚBLICAS DE UEDA 市営住宅 2 月期入居者募集

Prazo para inscrições: **12 a 26 de fevereiro de 2025**

Horário: 8h30min às 17h15min

Local das inscrições: Ueda Godo Chosha, Jutaku Kanri Center, 0268-29-7010

Veja mapa do local de inscrição com foto na página 7.

Dia em que será definido quem foi sorteado para morar nas casas: 6 de março (quinta-feira)



公社ホームページ

Casas (Condomínios) que estão com vagas abertas para inscrição.

Casas Municipais

Chikumachō Uchibori Nakamaruko Kaminagase Miyabara

Casas Provinciais

Acesse a homepage da Corporação Fornecedora de Habitações Públicas

Centro administrativo de Ueda a partir de Fevereiro de 2025 para saber as casas com vagas.

<http://www.nagano-jkk.jp/docs/kouei/kouei-top.html#ueda>

Clique em "Ueda Chiiki" → 上田地区



Ingeriu bebida alcoólica? Não dirija e não deixe dirigir

Se for envolvido em um acidente de trânsito, ligar para o número 110 para chamar a polícia.



多言語相談ワンストップセンター

Atendimento com tradutor e intérprete no Prédio Sede da Prefeitura de Ueda

Seção de atendimento aos cidadãos (Shiminka) 外国人住民総合案内

Português, espanhol e inglês: segunda a sexta de 9h às 17h.

Chinês: de segunda a sexta, 9h às 17h.

☆ Indonésio: segunda a sexta-feira: de 9 às 16h ☆ NEW language !!!



Homepage da Cidade de Ueda com informações em Língua Portuguesa
<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/1181.html>

Dados estatísticos da população de Ueda

Dados de 1º JANEIRO de 2025

População total de Ueda: 151.540	Total de estrangeiros registrados em Ueda: 4.668
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 670	No. de indonésios registrados em Ueda: 465
Nº. de vietnamitas registrados em Ueda: 453	Nº. de chineses registrados em Ueda: 892

Telefones para saber qual hospital está atendendo em plantão noturno

Se um paciente com 15 anos ou mais de idade estiver em dúvida se vai ao hospital ou chama a ambulância, poderá conversar pelo telefone para pedir orientações em português e outros idiomas.

#7119 no celular ou telefone de teclas.

Se for telefone antigo de disco ou telefonia por internet (IP) ligue para [026-231-3021]

Apenas no caso de pacientes com 15 anos ou mais), há serviço de aconselhamento em idiomas estrangeiros. Os idiomas são português, espanhol, inglês, chinês, coreano, russo, tagalog, francês, tailandês, nepalês, vietnamita e birmanês (Myanmar).

Se for um caso grave de emergência, não hesite, chame logo a ambulância pelo telefone **119**

Se não é caso de chamar a ambulância, telefone para um dos quatro números abaixo para saber qual hospital estará de plantão.

Quem atenderá é um funcionário do corpo de bombeiros e o atendimento será em japonês.

Corpo de bombeiros Central de Ueda

0268-26-0119 Perto do Castelo de Ueda

Se não for caso que necessite de ambulância, ligue para saber qual hospital está de plantão nesta noite.



Corpo de bombeiros de Kawanishi

0268-31-0119 Perto do Bairro Nikoda

Se não for caso que necessite de ambulância, ligue para saber qual hospital está de plantão nesta noite.



Corpo de bombeiros de Tohoku

0268-36-0119 Perto do Bairro Kosato

Se não for caso que necessite de ambulância, ligue para saber qual hospital está de plantão nesta noite.

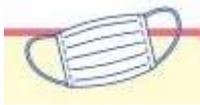


Corpo de bombeiros de Nanbu

0268-38-0119 Perto do Bairro Uedahara

Se não for caso que necessite de ambulância, ligue para saber qual hospital está de plantão nesta noite.





Atendimento médico de Emergências Noturnas

上田市内科・小児科初期救急センター



●Convulsões ou emergência após as 23h → Chame uma ambulância pelo telefone **119**
Em caso de convulsões (keiren), por ser uma condição crítica, não hesite, chame imediatamente, em qualquer hora do dia ou da noite uma ambulância, ligando 119 (24 horas por dia).



O Ueda Shi Naika Shonika Shoki Kyukyu Center está aberto aos sábados, domingos e feriados. Exceto nos feriados de obon em agosto e de final de ano em dezembro e janeiro.

Emergências noturnas leves que não possam esperar até a manhã seguinte.

Febre repentina, fortes vômitos ou diarreia , dor repentina na barriga, etc. em adultos e crianças

19h até 23h (22h30min) → **Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center**

✿ **Telefonar antes** ✿

(上田市内科小児科 初期救急センター)

Paciente **até 15 anos**

⇒ **0268-21-2233** Pediatria (shōnika)

Paciente **16 anos ou mais** ⇒ **0268-21-2280** Clínica geral (naika) ⇒15 anos ou mais, vide p.2.

Acidentes como quedas e fraturas não são tratados no Shoki Kyukyu Center ⇒ Ligar para **119**

◆◆◆ **Estará aberto todos os dias de Fevereiro de 2025** ◆◆◆

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/kenko/4202.html>



Levar o cartão de seguro de saúde (hokensho) e dinheiro da consulta.

Crianças até 15 anos, levar também a caderneta Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō, que dá direito a ter desconto no valor do pagamento .Vide imagem ao lado.

Se estiver tomando remédios, levar a caderneta da farmácia ou a embalagem do remédio, para informar qual o nome do remédio que usa.



Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center
〒386-0022 Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21

Desça as escadas para ter acesso à porta de entrada

Mapa: <https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/kenko/5124.html>

Se sentir-se mal durante o dia, procure um médico logo que puder, não espere a noite chegar.
Tenha um médico que frequenta regularmente durante o dia, tanto para adultos quanto para crianças.

Estacionamento é pago: indo de carro, passar pela cancela (a máquina emitirá um cartão do estacionamento) e parar o carro dentro do estacionamento do Hospital Shinshū Ueda Iryō Center (antigo Nagano Byōin) . A entrada do Pronto Socorro **Shoki Kyūkyū Center** fica antes de passar pela barra do estacionamento do hospital Shinshu Ueda Iryo Center . Olhando a barra de frente, antes de entrar no estacionamento coberto, o Hospital fica à sua direita e o Kyūkyū Center fica à sua esquerda.



Serviço apenas em japonês de aconselhamento noturno por telefone para pediatria.

Crianças antes do aniversário de 15 anos → de **19h até 8h da manhã**

#8000 Tecle assim mesmo no seu celular #8000. Se for telefone de discar ou IP ligue para 026-235-1818

Serviço de aconselhamento par a adultos (a partir de 15 anos) → #7119 ou 026-231-3021

Dias úteis: de **19h até 8h da manhã** sáb. dom. feriados: 8 da manhã até 8 da manhã seguinte

Para adultos há aconselhamento disponível em português , espanhol, inglês, chinês, coreano, etc.

Médicos de Plantão Domingo e feriados **FEVEREIRO de 2025** 9h às 18h

休日緊急医



Levar: o cartão do seguro de saúde (hokenshō) e dinheiro para a consulta.

Crianças até 15 anos, levar o cartão Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō.

Poderá haver alterações e cancelamentos. Se preferir, telefone antes de se dirigir ao médico.

Dia	Hospitais e clínicas	Endereço	Telefone	Especialidade
2 Fevereiro	Harada Naika Clinic	Oya 513-1	0268-36-0520	Medicina interna
	Uedahara Life Clinic	Uedahara 1053-1	0268-22-0873	Medicina interna
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Medicina interna
	Ueda Kokubu Tōnyōbyō Naika Clinic	Kokubu 1-1-1	0268-75-2890	Diabetologia
	Hanazono Byōin	Chuo Nishi 1-15-25	0268-22-2325	Cirurgião
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Cirurgião
	Iijima Jibi inkō ka lin	Ote 1-1-78	0268-22-1270	Otorrinolaringologista
9 Fevereiro	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Medicina interna
	Kosato Clinic (Naika · Hifuka)	Kosato 1926-17	0268-28-4111	Med. Int. e dermatologista
	Muroga Shinryōjo	Kamimuroga 13-5	0268-31-1070	Medicina interna
	Ootani Geka · Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Medicina interna
	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Cirurgião
	Ootani Geka · Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Oftalmologista
	Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Ginecologia e Obstetrícia
11 Fevereiro	Yanagisawa a Byōin	Chuo Nishi 1-2-10	0268-22-0109	Medicina interna
	Hashimoto lin	Maita 1	0268-38-2033	Medicina interna
	Murakami lin	Ote 1-2-6	0268-22-3740	Medicina interna
	Jōnan lin	Gosho 373	0268-22-3481	Medicina interna
	Watanabe Hifuka · Keisei Geka Clinic	Komaki 374-3	0268-29-1112	Dermatologista
	Yoshimatsu Seikei Geka Clinic	Ueda 1776-4	0268-25-2515	Ortopedista
	Kanai lin (jibika)	Kokubu Nidō 1122-1	0268-22-9716	Otorrinolaringologista
	Satō Ganka Clinic	Kabatake 437	0268-38-2011	Oftalmologista
16 Fevereiro	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Medicina interna
	Ueda Seikei Geka Naika	Tokida 2-15-16	0268-75-7518	Atenderá só Medicina interna
	Takeyu Byōin	Takeyu Onsen 1308	0268-44-2111	Medicina interna
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Cirurgião
	Iwasa Ganka Clinic	Tenjin 3-5-1 Ario Ueda 2º andar	0268-71-6405	Oftalmologista
	Ikuta Jibi Inkō Ka lin	Ikuta 3752-1	0268-41-1187	Otorrinolaringologista
23 Fevereiro	Koizumi Clinic	Koizumi 775-7	0268-81-0088	Medicina interna
	Nisshindō lin	Chuo 3-14-20	0268-22-0558	Medicina interna
	I Naika Clinic	Kosato 166-1	0268-21-3737	Medicina interna
	Chikumasō Byōin (Psiquiatria)	Chuo Higashi 4-61	0268-22-6611	Psiquiatria
	Ideura Kokyūki Naika · Jibiinkoka · Shokaki Naika lin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Medicina interna
	Saitō Geka lin	Aokubo 1177	0268-35-0887	Cirurgião
	Mori Locomo Clinic	Shimonogō Otsu 346-7	0268-38-1313	Cirurgião
	Imai Ganka lin	Shimonogō Otsu 346-6	0268-38-1700	Oftalmologista
	Ideura Kokyūki Naika · Jibiinkoka · Shokaki Naika lin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Otorrinolaringologista
	Tsunoda Sanfujinka lin	Ueda 1210-3	0268-27-7760	Ginecologia e Obstetrícia
24 Fevereiro	Miyashita lin	Chuo Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Medicina interna
	Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	0268-71-6171	Pediatra
	Satō Naika Onaka Clinic	Chuo 1-8-21	0268-22-2342	Gastroenterologista
	Kobayashi Nō Shinkei Geka · Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Neurologia
	Kangawa a Clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Cirurgião
	Akiw a Hifuka	Akiw a 310-15	0268-28-5177	Dermatologista
	Sumiyoshi Jibi Inkō Ka lin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Otorrinolaringologista

Se tem o my number card com foto válido:

Poderá vincular o seguro de saúde ao my number.

Se for necessária a senha de 4 dígitos e tiver esquecido, o titular do cartão poderá comparecer na Prefeitura de Ueda para registrar uma nova senha e também para vincular o seguro de saúde ao cartão do my number com foto.

Se não tem o my number card:

Até a data de validade, pode utilizar o cartão de saúde (hokensho) atual.

Para quem está inscrito no seguro de saúde do trabalho (shakai hoken), poderá utilizar o cartão de seguro de saúde até a data de validade do cartão.

Para quem não tem seguro de saúde fornecido pelo seu empregador e está inscrito no seguro de saúde da prefeitura da cidade em que mora, poderá utilizá-lo até a data de validade escrito no cartão.

De todo modo, todos os portadores de Zairyu Card, devem estar inscritos em algum dos dois seguros de saúde, o shakai hoken ou o kokumin kenko hoken.

Exames para bebês de 4 meses a 3 anos de idade

乳幼児健診

Exames para bebês da região (chiiki) de Ueda é no Kenkō Plaza Ueda

☎Tel.0268-23-8244

Um ou dois meses antes do exame, será enviada uma carta pelo correio informando o dia, o horário e o local do exame.

Atenção pois não serão enviados avisos para fazer o exame de 10 meses da Região de Ueda.

Bebês nascidos entre 16 de março de 2024 até 15 de abril de 2024

⇒ Marque uma consulta para **FEVEREIRO de 2025** em uma das clínicas credenciadas de Ueda (lista abaixo).

Exceto quem mora em Maruko, Sanada e Takeshi, cujos exames são feitos nos Hoken Center.

Clínicas credenciadas para exame de 10 meses para moradores da região central de Ueda, incluindo Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida. Não se aplica a moradores de Maruko, Sanada e Takeshi. Pai, mãe ou responsável, marcar um horário para o exame de 10 meses do bebê em uma das clínicas abaixo.

Clínicas	Endereço, telefone e dias de consulta		
Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	TEL 26-3511	Terça, quarta, sexta (9h e 16h). Sáb e dom (9h)
Ueda Byoin	Chuo 1-3-3	TEL 22-3580	Seg, quarta (14h30min às 15h30min)
Koda Clinic	Koaso 1833	TEL 38-3065	Seg, ter, qua,sex (a partir de 14h30min)
Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	TEL 71-6171	Ter, quinta, sexta (14h até 14h30min)
Sasaki Shonika lin	Tokiwa aqi 5-1-19	TEL 27-7700	Segunda a Sexta (a partir de 14h30min)
Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	TEL 26-8200	Segunda-feira (15h às 16h)
Miyasaka Naika Shonika lin	Tokida 2-5-3	TEL 22-0759	Terça, quinta, sexta (14h). Quarta-feira (13h)
Murakami lin	Ote 1-2-6	TEL 22-3740	Segunda a sexta (9h às 11h30min)
Yamada Naika lin	Shimonogo Otsu 351-1	TEL 26-8181	Seg, ter, qua,sex (a partir de 14h30min) uma pessoa por dia
Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1-7-97	TEL 24-1222	Recepção: de manhã (até 11h), de tarde (até 17h) Não atende nem nas quintas e nem nas sexta-feiras

Exames para moradores de Maruko e de Takeshi são no Maruko Hoken Center ☎Tel. 0268-42-1117

Moradores dos bairros da região de Maruko e Takeshi				
Idade do bebê	Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
4 meses	setembro de 2024	6 de Fevereiro de 2025	Será enviada pelo correio uma carta informando o dia e a hora do exame.	Maruko Hoken Center
10 meses	abril de 2024	21 de Fevereiro de 2025		
1 ano e 6 meses	1 de junho a 15 de julho de 2023	4 de Fevereiro de 2025		
7 meses	julho de 2024	18 de Fevereiro de 2025		
3 anos	1 de dezembro de 2021 a 15 de janeiro de 2022	7 de Fevereiro de 2025		
2 anos	Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	Logo que a carta chegar, marque a consulta em uma clínica dentária autorizada que está na lista da carta da prefeitura.		

O local dos exames para quem mora em Sanada é no Sanada Hoken Center ☎Tel. 0268-72-9007

Moradores dos bairros da região de Sanada				
Idade do bebê	Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
4 meses	setembro / outubro de 2024	13 de Fevereiro de 2025	Será enviada pelo correio uma carta informando o dia e a hora do exame.	Sanada Hoken Center
1 ano e 6 meses	junho / julho de 2023	7 de Fevereiro de 2025		
7 meses	julho de 2024	25 de Fevereiro de 2025		
2 anos	Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	Logo que a carta chegar, marque a consulta em uma clínica dentária autorizada que está na lista da carta da prefeitura.		

❁ Há questionários médicos em língua portuguesa para todos os exames, desde 4 meses até 3 anos. Poderá pedir uma cópia para a assistente social ("hokenshi") do Kenko Plaza Ueda.

Calendário de exames e de vacinas para bebês e crianças

<https://www.city.ueda.nagano.jp/uploaded/attachment/62413.pdf>

令和6年度版保健ごよみ



Declaração de renda 2025 • (Kakutei Shinkoku)

確定申告 令和7年度 (Reiwa 7 Nen Do) Referente a renda do ano R6 (2024)

Local e horário de atendimento

Dias 17 de fevereiro até 17 de março de 2025⇒ Santomyuze

Horário: 9h às 15h (Atendimento de segunda a sexta-feira exceto feriados)

- ◇ Em 2024, quem trabalhou apenas para um empregador e este já fez o "nenmatsu chōsei", poderá escolher não fazer o kakutei shinkoku, se não teve outra fonte de renda.
- ◇ Se fizer a declaração para fazer o ajuste nos cálculos, poderá ter direito a receber algum valor, que será depositado posteriormente na sua conta bancária (por isso leve o cartão do banco). Em alguns casos, o ajuste será negativo, ou seja, além de não receber a devolução, deverá pagar a diferença ou eventualmente ter o imposto municipal recalculado para um valor maior do que o já foi pago.
- ◇ Poderá declarar também retroativamente a renda dos últimos 5 anos. Ao fazer o reajuste de anos passados, será recalculada a renda anual e poderá haver a posterior ocorrência de aumento do valor do impostos municipais gerando impostos que deverão ser pagos.
- ◇ Quem trabalhou em dois ou mais empregos, precisa fazer a declaração levando todos os "gensen" referentes ao ano de 2024 ou outro comprovante de renda, como por exemplo os holerites de cada mês em que trabalhou.

N.T. : "Nenmatsu chōsei" é o formulário em que consta os dados da empresa e do trabalhador como nome, endereço, chefe da família, se é casado e se tem dependentes maiores ou menores de 16 anos e que as empresas pedem para o trabalhador empregado preencher e devolver no final do ano (geralmente em novembro ou dezembro).

"gensen" é o comprovante de renda anual que é entregue pelo empregador a cada ano em que esteve empregado, mesmo que apenas por um mês e é recebido geralmente no mês de janeiro.

Quem não trabalhou em 2024 e não teve renda, também precisa declarar que teve renda nula.

Não será necessário fazer a declaração de renda se for dependente de uma pessoa do mesmo "setai" (núcleo familiar). Apenas morar na mesma casa e no mesmo endereço não significa que as pessoas estão registradas no mesmo núcleo familiar ("setai").

"Setai" se refere às pessoas registradas na prefeitura no mesmo endereço e no mesmo núcleo familiar, todas vinculadas em relação ao chefe de família.

Lista básica de documentos para fazer a Declaração de renda

- 1) Zairyū Card (ou carteira de motorista, passaporte, etc.)
- 2) Gensen (lê-se guenssen) das empresas em que trabalhou durante o ano de 2024.
- 3) Caderneta ou cartão do banco (caso haja a devolução de dinheiro) .
- 4) Documento válido que comprove o número do My Number . a) my number card válido com foto. b) atestado de residência com my number. c) tsuchi card, desde que todos os dados, como nome e endereço, estejam corretos e atualizados).

Casos especiais

Os documentos abaixo são para aquelas pessoas que têm alguma particularidade que servem como fatores para usar na dedução do imposto de renda.

- 1) Comprovante de remessas para o exterior em 2024 em conta bancária do dependente.
- 2) Certidão de nascimento + tradução em japonês (ou certidão de casamento, se for o caso) para comprovar parentesco com o dependente morando no exterior.
- 3) Comprovantes de despesas médicas (para quem pagou um valor relativamente alto em 2024). Geralmente algo em torno de 100.000 ienes ou mais.
- 4) Cartão (hagaki 税申告用), que foi enviado ao seu endereço pela prefeitura de Ueda, para quem é filiado ao Kokumin Kenkō Hoken.

Kenkō Plaza Ueda (indicado pela seta no local marcado com estrela)

Hito Genki Machi
Kenkō Plaza



〒386-0012
Ueda Shi
Chūō 6-5-39



Ueda Gōdō Chōsha

Jutaku Kanri Center



〒386-8555
Ueda Shi
Zaimokuchō 1-2-6

No Gōdō Chōsha poderá resolver assuntos referentes a carros de placa branca e fazer as inscrições para casas públicas tanto estaduais como municipais.

A inscrição para casas tanto do Município de Ueda quanto da Província de Nagano são feitas em um prédio menor, de 2 andares, ao lado deste prédio de 6 andares da fotografia a direita.

Olhando de frente pela avenida, fica atrás da cabine telefônica pública, ao fundo do estacionamento.

Local de inscrição para Casas Públicas da Cidade de Ueda

O Jutaku Ueda Kanri Center fica ao lado do prédio principal do Godo Chosha.

A porta de entrada está indicada por uma seta na foto abaixo.

Nesta foto, só dá para ver a parte de cima da porta de entrada, mas fica atrás da caixa de correio e do telefone público.

Escritório de casas da Província de Nagano em Ueda.

長野県住宅供給公社上田管理センター
Nagano Ken Ei Jutaku Kyokyu Kousha
Ueda Kanri Center,

TEL.: 0268-29-7010

〒386-8555
Ueda Shi
Zaimokucho 1-2-6



Como fazer a inscrição ou saída do Seguro de saúde municipal

国民健康保険（国保）の届出を忘れずに

Ao sair do emprego, para inscrever-se no kokumin kenko hoken peça para o seu empregador o documento "Shakai hoken Shikaku Soushitsu Shomeisho" (社会保険資格喪失証明書). Traga também um documento de identidade e algo que informe o my number do chefe de família e da pessoa que está se inscrevendo no kokumin kenko hoken.

Obs.: o documento do seguro desemprego é insuficiente para dar entrada no kokumin kenko hoken, pois apesar de constar a data do término do trabalho, não consta a data de perda do direito ao shakai hoken.

Aplicativo com informação sobre coleta de lixo nos bairros

Fazendo o download do aplicativo 3R (lê-se "San Aru"), poderá verificar semanalmente, quais os dias de coleta de lixo no seu bairro.

Par fazer o download, utilizar os códigos QR abaixo, para iPhone e Android, respectivamente.

Página acessada em 22 de janeiro de 2025. 15h45min

<https://www.city.ueda.nagano.jp/uploaded/attachment/35437.pdf>



Selecionar o nome da Província ⇒ 長野県

Selecionar o nome da Cidade ⇒ 上田市

Selecionar o nome do bairro ⇒ É uma lista extensa, procure pelo nome do seu bairro.

Como a coleta dos lixos com letras vermelhas é feito duas vezes ao mês, este aplicativo é prático para saber se na atual semana haverá coleta ou não.

Ao começar a utilizá-lo, confirme se está correto observando as indicações do local de coleta de lixo ou observando qual é a cor do saco de lixo que os vizinhos mais antigos estão jogando a cada dia.

Quando confirmar que o calendário está correto para a sua casa, utilize-o para poder se programar para jogar o lixo corretamente, com mais praticidade e tranquilidade.

Aos sábados há a coleta de lixos recicláveis em alguns supermercados.

Acesse a homepage para saber quais são os supermercados que estão participando do Weekend Recycle com o calendário anual até o último sábado de 2025.

São aceitos lixos recicláveis, que inclui vidros, latas, papel, tecidos.

São aceitos também alguns objetos perigosos e nocivos como as pilhas, isqueiros, latas spray e lâmpadas fluorescentes.

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/haiki/3282.html>

Fevereiro é mês de pagamento da Ajuda Infantil

2月は児童手当の支給月です

O pagamento referente aos meses de dezembro de 2024 e janeiro de 2025 será depositado na conta corrente do responsável pela criança, no dia 10 de fevereiro (segunda-feira).

Se estiver em situação irregular, enquanto não apresentar os documentos necessários a ajuda não poderá ser recebida, portanto regularize a documentação logo que possível.

Se mudou para a Cidade de Ueda recentemente ou se tem filho recém-nascido, faça os trâmites para que possa receber a ajuda.

Desde outubro de 2024, esta ajuda foi estendida para filhos que estão em idade do Ensino Médio (koko).



Mais informações: Prefeitura de Ueda, Ko sodate Ko sodachi Shienka, tel. 0268-23-5106
Maruko Shimin Service Ka, tel. 0268-42-1118
Sanada Shmin Service Ka, tel. 0268-72-2203
Takeshi Shimin Service Ka, tel. 0268-85-2068

Cartão de plástico com foto do My Number

Portadores do cartão dentro da validade podem fazer o pedido de prorrogação do cartão até no máximo no último dia de validade. (escrito no My Number Card com foto 202●年●●月●●日まで有効).

Se não o fizer, no dia seguinte ao último dia de validade do cartão, ele já estará cancelado e sem possibilidade de ser prorrogado. Se tiver o carimbo pessoal registrado, este registro do carimbo (selo) pessoal também será cancelado.

Para que possa dar continuidade ao uso do cartão, poderá efetuar os seguintes trâmites:

- 1) Trâmite em 2 etapas (Trazer o Zairyu Card carimbado pela Imigração e o My Number Card ainda válido)

Apenas para ter mais tempo para trazer o Zairyu Card com nova data de validade (60 dias).

Após entregar na Imigração os documentos para renovar o visto, será carimbado atrás do Zairyu Card. Traga no guichê da Prefeitura de Ueda, Seção Shiminka o Zairyu Card com este carimbo para receber 60 dias a mais de validade do My Number Card. Traga o My Number Card também. Depois que receber o novo Zairyu Card, deverá comparecer de novo no guichê da Prefeitura dentro do prazo de 60 dias estendido).



Local do carimbo

- 2) Dar início a renovação do visto 3 meses antes do vencimento, para que tenha tempo hábil para apresentar o novo Zairyu Card (com nova data de validade do Zairyu Card) no guichê da Prefeitura antes da data de vencimento to My Number Card. Neste caso, não necessita pedir 60 dias a mais, a não ser que esteja demorando para receber o novo Zairyu Card e a data de vencimento do My Number Card esteja próximo.

Poderá comparecer no guichê da Prefeitura de Ueda (Shiminka) para preencher os formulários para que possa ser estendido o prazo de validade do seu My Number Card com foto. De todo modo, se não fizer nada até o último dia de validade do My Number Card, ele será cancelado.

Exercícios físicos para moradores a partir de 60 anos de idade

介護予防体操

Os exercícios tem como objetivo prevenir a necessidade de cuidados e assistência na vida diária.

Curso No.	Dia da atividade	Local	Obsevação
①	4 de fevereiro (ter)	Ginásio de Esportes do Parque do Castelo de Ueda Ueda Jōseki Kōen Taiikukan	Nos cursos ① e ② deverá trazer um sapato esportivo que só usa em ambientes internos (que não usa na rua)
	10 de fevereiro (seg)	Ginásio de Esportes do Parque do Castelo de Ueda Ueda Jōseki Kōen Taiikukan	
	19 de fevereiro (qua)	Ginásio de Esportes do Parque do Castelo de Ueda Ueda Jōseki Kōen Taiikukan	
②	4 de fevereiro (ter)	Ginásio de Esportes de Maruko Maruko Sōgō Taiikukan	
	18 de fevereiro (ter)	Centro comunitário de Nagase Nagase Shimin Center	
③	12 de fevereiro (qua)	Centro comunitário de Sanada Sanada Chūō Kōuminkan	
	25 de fevereiro (ter)	Centro comunitário de Sanada Sanada Chūō Kōuminkan	
④	28 de fevereiro (sex)	Takeshi Chiiki Sōgō Center	

Horário: 10h30min às 11h30min **O que trazer:** Bebida para hidratação

Programação: exercícios que podem ser feitos também em casa, para fortalecer os músculos.

Público-alvo: Moradores de Ueda com 60 anos ou mais de idade

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Kōreisha Kaigo Ka, tel. 0268-23-5140

Capa do Informativo Mensal da Cidade de Ueda

不撓不屈の一心で 上田再構築 もっと。前へ

Mensagem de Ano Novo do Prefeito da Cidade de Ueda, Sr. Yoichi Tsuchiya.
Planos para o ano de 2025.

“ Não se deixar abalar pelas dificuldades, lutar por seus objetivos, todos unidos para a reconstrução de uma cidade melhor ” .
Poderá ver a mensagem na íntegra no canal oficial da Cidade de Ueda no Youtube.



Desejando um Feliz Ano Novo e agradecendo pela colaboração recebida no ano que passou. No ano passado, desde o 1º dia do ano, o país teve um forte terremoto na região da Península de Nōtō e a ocorrência de desastres naturais em muitas outras localidades.

O Prefeito Sr. Tsuchiya espera que este novo ano seja repleto de paz, que as estações do ano passem tranquilamente e que os moradores possam ter a vida cotidiana correndo normalmente, sem alterações e distúrbios significativos.

Mas, devemos estar preparados, pois ninguém sabe quando a natureza irá provocar algum desastre. Com o intuito de preservar a segurança e tranquilidade de todos os cidadãos como uma prioridade, temos o objetivo de criar uma infraestrutura que aumente a segurança em relação a desastres naturais.

Outros objetivos importantes que estaremos trabalhando para alcançar neste ano são:

A construção de uma nova estação de tratamento de lixo

Está próxima a finalização de um relatório do impacto no meio-ambiente desta instalação. Há dois pontos importantes que estamos considerando no plano de construção.

- 1) A segurança na operabilidade.
- 2) A integração da Instalação com a comunidade vizinha.

Estamos interagindo com a comunidade local para alcançar um consenso e peço a colaboração e compreensão para enfrentar as questões relacionadas à construção das instalações e pavimentação de ruas próximas

Vou colocar muito empenho na construção da estação de tratamento de lixo, para dar continuidade a um serviço que é essencial para o suporte de nossa vida diária.

Ampliação e Integração da Rede de água encanada

Este é um projeto que envolve a Província de Nagano e as cidades de Ueda, Sakaki, Chikuma e a Cidade de Nagano. O projeto está em fase de planejamento, sendo que detalhes estão sendo avaliados. Para prosseguir no fornecimento estável de água encanada, esta junção de serviço de água expandida para as cidades próximas é uma das alternativas consideradas efetivas para a manutenção deste serviço no futuro, mas continuamos também a ouvir diversas opiniões a este respeito.

Monumento dedicado à Paz

O ano de 2025 marca 80 anos desde o final da 2ª Guerra Mundial.

Agradecendo aos antepassados que construíram as bases de paz e prosperidade atual e com a responsabilidade de passar para as próximas gerações esta preciosa lição (a importância da paz).

O ano de 2025 marca também 15 anos desde a participação da Cidade de Ueda na Declaração de Cidades da Paz e que repudiam o uso de bombas atômicas.

Para renovar os votos de manutenção da paz, será inaugurado um monumento em celebração da paz, que será chamado de “Heiwa no Tomoshihi Monument”, que conterà uma iluminação natural que será recebida diretamente da tocha existente nas cidades de Nagasaki e Hiroshima.